



- ECOLE FRANÇAISE D'EXTREME-ORIENT -  
Conservation du Groupe d'Angkor.

- RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR  
PENDANT LE MOIS DE SEPTEMBRE 1939.-

- ACTIVITE DES CHANTIERS - Normale, travail parfois gêné par la pluie.
- CHANTIERS D'ANASTYLOSE - (1°) BAKON - 2 cap., 29 coulis.  
{ 2°) BANTAY SALRE - I cap., 3 cim.,  
28 coulis.  
{ 3°) BAYON - I cap., 18 coulis.
- CHANTIERS DE DEGAGEMENT - (1°) MEBON ORIENTAL - I cap., 14 coulis  
{ 2°) PORTE N. d'ANGKOR THOM - I cap.,  
15 coulis.  
{ 3°) PRAH KHAN - I cap., 15 coulis.
- ENTRETIEN DES MONUMENTS - 22 coulis.
- TOTAL - 7 caporaux, 3 cimentiers, 141 coulis.

- A) CHANTIERS D'ANASTYLOSE -

- 1°) BAKON -

a) ANASTYLOSE - Le soubassement du 2<sup>e</sup> gradin de la pyramide a été remanié sur la quasi-totalité de la face N. où, dans la partie E., l'existence d'un ventre très accentué a exigé la dépose complète d'une portion importante du parement de grès. Le peron N. a été révisé, avec ses 2 socles d'échiffre, mais à l'un d'eux (côté O.) manquent plusieurs blocs.

Le dallage a été remis en état sur la moitié N. de la face O.

Le dégagement du 1<sup>er</sup> gradin est terminé, après nettoyage de la moitié E. de la face N., où se trouvait une masse importante de déblais provenant des étages supérieurs, et de la moitié N. de la face E., où nous avons respecté un borassus

qui n'offre pas de danger pour le monument.

Croquis  
n° 1

- b) DEGAGEMENT - Nous avons achevé le dégagement du Gopura I.E. par son aile S. et le passage secondaire attenant, symétriques de la partie N. Les deux petites salles comprenant les entrées latérales avaient leur face O. faite de 3 gros piliers en latérite et d'un remplissage dont la nature reste indéterminée: ils existe plusieurs mortaises dans la hauteur desdits piliers.

Photo  
n° 5234

Contrairement à ce que nous avons cru tout d'abord le porche O. était à 6 piliers comme celui de l'E., et non 4. Nous avons photographié des fragments d'épi en terre cuite et de tuiles d'about (n° de Dépôt 308 P.)

De part et d'autre du porche O., nous avons remarqué (A et A' du plan) des traces de fondations de mur en latérite, ainsi qu'une marche en accolade en grès à proximité immédiate des faces latérales du porche: elles devaient correspondre à des abris construits en matériaux légers. Du côté S. nous avons déterré, sous une base de poteau en bois pourrie, tout un lot de piécettes en bronze d'origine siamoise, dites "Takung Takom", portant pour la plupart la coq surmonté d'un caractère, et quelques autres le garuda (n° de Dépôt 582 D.B.).

Croquis  
n° 2

Une seconde colonnette octogonale, du même modèle que celle décrite au rapport précédent et dont nous donnons aujourd'hui la restitution à l'échelle de 0m20 par mètre, a été retrouvée non loin de la première, mais incomplète et beaucoup plus abimée.

Nous dégageons actuellement le bâtiment-annexe en longueur situé au S. du gopura, et qui semble tout-à-fait semblable à son symétrique du côté N. Le travail est effectué pour le porche à 6 piliers, dallé de grès, auquel on accédait par un petit perron de 2 marches de 0m85 de largeur entre socles et une marche en accolade à surépaisseur, ainsi que pour la salle

longue presque en entier.

Photo  
n° 5234

Nous avons trouvé dans cette dernière un naga monocéphale en bronze d'excellente ciselure, à fourreau d'emmanchement, s'épanouissant d'un seul côté en motif à deux fausses têtes créées (n° de Dépôt 583 D.B.).

- 2°) BANTAY SAMRE -

Photo  
n° 5235

Sur la face N. du gopura I.S., le muret portant corniche de départ des voûtes et surmontant la corniche principale s'étant révélé à l'examen en piteux état, il a fallu, avant repose du fronton, le reprendre dans toute sa longueur, remplaçant plusieurs blocs de latérite pourrie et l'armant de nombreux crampons, tandis que les joints du parement extérieur en grès étaient nettoyés et resserrés. Les colonnettes de la baie N. ont été remises en place, et nous avons photographié les bases des deux pilastres. Celle du côté E. représente un personnage sur un animal qui paraît être un rhinocéros — monture de Skanda — entre deux femmes agenouillées portant des éventails. Le pilastre O., où le personnage central, assis sous un arbre qui pourrait être l'arbre de la bodhi, a été bûché, était peut-être bouddhique, car toutes les figurines au-dessus ont également été détruites. De part et d'autre du piédestal, deux éléments verticaux font penser à des cierges allumés (?).

Photo  
n° 5236

Photo  
n° 5237

Au sanctuaire central, nous avons effectué les travaux de parachèvement du soubassement dans l'angle S.-O., rétabli les colonnettes de l'avant-corps O., et échafaudé la face O. de la tour, déjà garnie côtés S. et E.

Photos  
n°s 5238  
et 5239

Le 2<sup>e</sup> étage en retrait, écroulé sur toute la moitié S., a été reconstitué dans sa partie médiane avec fronton, ainsi qu'à l'angle S.-E.; l'angle S.-O. est en cours de repose au-dessus du 1<sup>er</sup> étage, dont les joints ont été resserrés à coups de

bélier.

L'identification au sol des divers blocs, usés et fragmentés, s'est révélée très difficile, et leur manutention pénible pour les amener à hauteur du plan de pose avec les moyens sommaires dont nous disposons: le travail est donc très lent.

Le fronton O. du 1er étage est peu lisible: on y distingue au centre un personnage féminin porté dans un char attelé de chevaux.

- 3°) BAYON -

TOUR N° 45 DES GALERIES II (angle N.-O.) - A la base dans la courette en équerre, nous avons remonté les parties hautes de l'angle N.-O., puis déposé ce qui restait de la voûte disloquée et partiellement écroulée de l'avant-corps N. Les murs ont été révisés, et la voûte complétée et refaite, en reliant les différentes assises par de nombreux crampons.

Photo  
n° 5240

Photo  
n° 5241

Le linteau arrière du porche (à tête de monstre médiane et rinceaux), brisé et très effacé, a été remis en place, et le pilier E., retrouvé au sol en plusieurs morceaux, a été reconstitué, en remplaçant la portion manquante sous le chapiteau par une pierre brute. Il reste à reposer la partie haute antérieure du porche avec son fronton.

Une inscription d'une ligne a été repérée sur le mur du fond de l'avant-corps N., à hauteur du sommet de la voûte, et son estampage envoyé à Hanoi.

B) CHANTIERS DE DEGAGEMENT -

- 1°) MEBON ORIENTAL -

Nous avons procédé à la reprise de la face N. du Gopura I.N., dont l'étage principal en latérite menaçait ruine, complètement

disloqué par l'action de la végétation, principalement à l'angle N.-E. Les blocs ont été déposés après étaieement des parties hautes en briques, et le mur reconstruit.

Le cadre de baie avec ses colonnettes et son linteau, déversés dangereusement et dont la chute était imminente, ont été déchargés et remis d'aplomb: opération assez délicate en raison du volume du linteau.

- 2°) CHAUSSEE DE LA PORTE N. D'ANGKOR THOM -

Nous avons commencé les travaux de récupération des blocs constituant le cordon d'asuras, côté O. de la chaussée. La plupart sont enterrés sur le dessus du mur de soutènement resté en meilleur état que sur la face E., et dont nous restaurons de suite la partie ~~extrême~~ N., où le couronnement seul est à remanier.

Plusieurs têtes intéressantes et assez bien conservées ont été déjà retrouvées et présentées sur leurs corps portant le naga: quelques éléments d'importance ont pu être ainsi reconstitués. Nous espérons pouvoir rétablir de même le motif terminal N., dont il ne nous manque plus que quelques morceaux.

Photos  
n°s 5242  
et 5243

- 3°) PRAH KHAN -

- BÂTIMENT CRUCIFORME AXIAL ACCOLE A LA 2<sup>e</sup> ENCEINTE DU CÔTÉ E. -

Nous avons pu remettre en place les deux linteaux du vestibule E. formant avant-corps, après en avoir réuni les morceaux par de nombreuses armatures: linteau intérieur décrit au rapport de Juin (voir photo n°5088) et linteau extérieur décrit au rapport d'Août (voir photo n° 5163). Toute cette partie du bâtiment cruciforme peut donc être considérée comme terminée: nous essaierons encore de reposer le linteau de l'avant-corps N., à tête de monstre médiane placée tout en bas, surmontée d'un buddha bûché sur lotus soutenu par 2 personnages agenouil-

Photo  
n° 5244

Photo  
n° 5245

lés de profil, et réminiscence de branche à entrelacs cra-  
chée et terminée par des lions, interrompue de part et d'autre  
de l'axe par un autre motif à Buddha bûché. Enfin, quelques  
consolidations indispensables seront faites à la voûte de  
l'avant-corps S., en danger d'écroulement.

Nous avons remarqué à l'intérieur de la branche N. de la salle  
un trou d'écoulement d'eau à la base de son mur E., visible  
sur la photo n° 5244, et correspondant à de petites rigoles  
creusées dans le dallage.

Le dégagement de la moitié N. de la cour s'est achevé par  
l'enlèvement des blocs et décombres se trouvant encore dans  
l'angle rentrant N.-E. formé par la jonction du bâtiment prin-  
cipal et de la galerie cruciforme. Le bas-côté en équerre de  
cette dernière, à murs de latérite et 1/2 voûte en grès, est  
en grande partie démoli. Là encore la preuve du rajout est  
donnée par l'existence, à la jonction des parois, d'une devata  
qui n'a pas été bûchée et contre laquelle viennent buter les  
assises de latérite. Nous donnons aujourd'hui la photographie  
de détail de la figure analogue existant du côté S., masquée  
par la maçonnerie et restée intacte (voir rapport de juillet).

Photo  
n° 5246

L'intérieur de la galerie cruciforme a été complète-  
ment nettoyé, ce qui nous a permis de prendre un cliché du  
2<sup>e</sup> dvarapala, armé d'un trident, sculpté dans le pilier N.  
de la baie E. et signalé au rapport de juillet. Nous avons  
également photographié un élément de la belle frise décrite  
dans le même rapport, ainsi que la décoration "en tapisserie"  
de la base d'un pilier, avec motif inférieur qui paraît être  
une interprétation ornementale de la tête de monstre, et Çiva  
dansant à bras multiples: l'exécution en est assez médiocre.  
Nous avons estampé et envoyé à Hanoï 17 petites inscriptions  
relevées sur des pierres de voûte in situ de la branche E. du  
bâtiment principal, et une sur un bloc de son fronton N. re-  
constitué au sol. Nous avons d'autre part rentré au Dépôt :

Photo  
n° 5247

Photo  
n° 5248

Photo  
n° 5249

1°) n° 3816 - une petite main droite de Lokeçvara tenant le livre, avec amorce de bras.

2°) n° 3817 - une grande main gauche, également tenant le livre.

Ces deux pièces, très banales, ont été trouvées dans les déblais de l'angle extérieur du bas-côté N. de la galerie.

Nous achevons actuellement le dégagement de la cour par la partie voisine de la face O. du bâtiment Q, de part et d'autre de la chaussée axiale. Le petit bâtiment-annexe S., très démoli et enserré dans les racines d'un arbre, a été laissé en état, et nous en avons seulement débarassé au mieux l'intérieur.

Enfin, nous restaurons sommairement le porche N., aux 3/4 démoli, accolé au mur d'enceinte S.E. dans la cour, remontant notamment son pilier N. et son linteau, à tête de monstre placée tout en bas, surmontée d'un personnage bûché, et grandes volutes sans branche, flammées avec orants issant.

- C) DIVERS -

1°) SERVICE DE LA CONSERVATION - Aucun membre du personnel n'ayant à répondre à l'ordre de mobilisation partielle décrété dans la nuit du 1er au 2 Septembre, nos services ont continué à fonctionner normalement.

Par suite du départ du Chef de Poste d'Angkor, nous avons dû nous charger de l'encaissement du produit de la taxe d'entrée à Angkor Vat. Nous avons d'autre part fait rentrer à la Conservation les quelques pièces de sculpture déclassées mises en vente au "New Siemréap Hôtel", son Directeur étant susceptible d'être mobilisé, et le nombre des touristes de passage étant à peu près nul.

2°) CHUTE DE PIERRES - A Bantay Kdei, une dizaine de blocs de latérite et de grès se sont détachées de la voûte de la galerie formant la 1ère enceinte, moitié N. du côté E., en raison

de l'état de décomposition de certains éléments. Nous allons faire faire dans cette zone quelques vérifications et consolidations de détail à la partie de voûte encore en place.

3°) CHUTE D'ARBRE - A Ta Som, près de l'angle extérieur S.-O.

de la Ière enceinte, plusieurs branches maîtresses étant tombées d'un arbre mort, d'ailleurs sans faire de dégâts, nous avons fait abattre le tronc, dont la chute eût pu détériorer le monument.

4°) DOCUMENTATION PHOTOGRAPHIQUE - Nous avons achevé la prise

de vues des bas-reliefs des galeries extérieures du Bayon.

Se raccordant par panneaux, elles forment un ensemble de 116 clichés, dont 72 en 18 X 24 et 44 en 13x18.

5°) NOTABILITES DE PASSAGE -

- Mr. THIBAUDEAU, Résident Supérieur au Cambodge.

- S.A.R. le Prince SURAMARITH.

6°) TOURISME -

Mouvement insignifiant en raison de l'état de guerre en Europe. Encore quelques étrangers terminent leur voyage au cours de la première quinzaine. Tourisme Indochinois complètement arrêté depuis la mobilisation partielle.

NOMBRE D'ENTREES PAYANTES A ANGKOR VAT : 81 (contre 375 le mois précédent, 154 en Septembre 1938 et 145 en Septembre 1937).-

Fait à Siemréap, le 30 Septembre 1939.

LE CONSERVATEUR D'ANGKOR,

